

YSGOL GYMRAEG PONTARDAWE  
CYLCHLYTHYR 2 – TYMOR Y GWANWYN 2018  
*SPRING TERM 2018 – NEWSLETTER 2*



[www.npted.org/schools/primary/yggpontardawe](http://www.npted.org/schools/primary/yggpontardawe)  
[yggpontardawe@npted.org](mailto:yggpontardawe@npted.org)  
<https://twitter.com/YGGPontardawe>

### Llongyfarchiadau / Congratulations

Llongyfarchiadau mawr i'r Tim Traws Gwlad yr wythnos yma. Perfformiad rhagorol.

Cofiwch fwrw golwg dros ein llif trydar i weld lluniau a digwyddiadau fel y maent yn digwydd. Hyfryd oedd gweld disgyblion blwyddyn pedwar yn gweithio mor galed fel rhan o Fenter Ysgolion Creadigol Arloesol yn y Ganolfan Gelfyddydau'n ddiweddar. Diolch o galon am eich cyfraniadau tuag at yr Urdd yn ystod ein diwrnod Coch, Gwyn a Gwyrdd. Codwyd £180.

*Big congratulations to the Cross Country Team this week. An outstanding performance.*

*Remember to keep an eye on our twitter feed to see photos and events as they happen. It was terrific to see year four pupils working so hard as part of the Lead Creative Schools Initiative at the Arts Centre recently. Also, a big thank you for the contributions towards our Urdd, Red White and Green day. £180 was raised.*

<https://twitter.com/YGGPontardawe>

### Staff / Staff

Diolch mawr i Mr Peter Price am ei waith yn addysgu blwyddyn 3 a 4 dros y flwyddyn a hanner diwethaf a phob lwc iddo yn ei gynlluniau ar gyfer y dyfodol. Yn yr un modd, hoffem groesawi'n ôl Miss Catrin Lewis yn dilyn ei chyfnod mamolaeth. Dymuniadau gorau i chwi eich dau.

*A big thank you to Mr Peter Price for his work teaching year 3 and 4 over the past year and a half and best of luck with his plans for the future. Similarly, we would like to welcome back Miss Catrin Lewis following her maternity leave. Best wishes to both.*

Cofiwch / Remember



Cofiwch fod Mrs Natalie Fairburn ar gael fel swyddog cyswllt teulu. Ei rôl yw cynnig cymorth cyfeillgar i rieni a disgyblion a delio ag unrhyw anawsterau neu ofidion sydd gan deuluoedd yn yr ysgol neu adref.

*Remember that Mrs Natalie Fairburn's position as a family liaison officer. Her role is to offer friendly support to parents and pupils and deal with any difficulties or fears that families experience in school or at home.*

### Goruchwylwyr Cinio / Lunchtime Supervisors

Rydym eto yn hysbysebu'n am oruchwylwyr amser cinio. Os wyddoch am unrhyw un a allai sbario awr amser cinio i ymgymryd â'r rôl, anogwch nhw i gysylltu â'r ysgol.

*We will soon be advertising for lunchtime supervisors. If you know of anyone (parents / grandparents) who could spare an hour at lunchtimes, please encourage them to contact the school.*

### Cwn / Dogs

Gair o atgoffa na ddylid dod â chwn i dir yr ysgol. Allwn hefyd ofyn yn garedig i rieni beidio'u clymu i'r postyn ger y maes parcio. Gall godi ofn ar y disgyblion ac y mae'r perygl maeddu yn amlwg. Diolch.

*A reminder that dogs should not be brought on school grounds. We can also kindly ask parents not to tie dogs to the post near the car park. They can scare the pupils and the faeces risk is obvious. Thanks.*

### Ciwb Hanner Tymor yr Urdd / Urdd Half Term Sports Club

Cofiwch am y glwb chwaraeon yr Urdd yn yr ysgol ddydd Llun 19<sup>eg</sup> i ddydd Mercher 21<sup>ain</sup> yr wythnos nesaf. Cofrestrwch isod.

*Remember that the Urdd are running a sports club at the school from Monday 19<sup>th</sup> to Wednesday 21<sup>st</sup> next week (8:30am – 3:30pm). Register below.*

<http://www.urdd.cymru/cy/event/camp-chwaraeon-yr-urdd-ygg-pontardawe-2018-02-19/>

## Clwb Sgiliau Ty'r Gwrhyd / Ty'r Gwrhyd Skills Club

**Clwb sgiliau**  
**hanner tymor Chwefror**  
February half term skills club

Dydd Mercher, Iau a Gwener  
Wednesday, Thursday and Friday  
Ty'r Gwrhyd Pontardawe  
9.00 – 3.00  
Oed 7 -11 / Ages 7 -11

**£5**  
y pen, y dydd  
per head, per day

Dewch â chinio  
Bring a packed lunch

cerddoriaeth  
FIFA  
minecraft  
gweithdai  
celf a chrefft

Am fwy o fanylion galwch:  
For more information call: **01639 763819**

### Neges gan S4C / Message from S4C

Flwyddyn yma, bydd Cyw yn dathlu ei phenblwydd yn 10 oed, felly mae'n amser dathlu gyda Dona Direidi! Bydd Dona yn cynnal partion yn llawn gemau, canu a dawnsio ar draws Cymru. Os oes plentyn gennych yn dathlu ei ben-blwydd yn 5-7 oed, rhwng mis Ebrill-Awst y flwyddyn 'ma ac eisiau Dathlu 'da Dona, gofynnwn i riant neu warchodwr i gysylltu â thîm Cyw: [cyw@s4c.cymru](mailto:cyw@s4c.cymru). Byddwn ni angen y manylion isod: *This year, Cyw celebrates its 10<sup>th</sup> birthday, so it's time to celebrate with Dona Direidi! Dona will be holding parties full of games, singing and dancing across Wales. If you have a child celebrating a 5-7 birthday between April-August this year and want to celebrate with Donna, we ask parents or guardians to contact the Cyw team: [cyw@s4c.cymru](mailto:cyw@s4c.cymru). We will need the details below:*

Enw'r plentyn / [Name of child](#)

Oedran (penblwydd nesaf) / [Age \(next birthday\)](#)

Dyddiad geni / [Date of birth](#)

Ardal / [Area](#)

Pob hwyl / [Best of luck](#)

Criw Cyw ([www.s4c.cymru/cyw](http://www.s4c.cymru/cyw))

### Radio Cymru 2 - <http://www.bbc.co.uk/programmes/b09plwg7>

Nawr, mae yna ddewis wrth i ddisgyblion fwyta'u brecwast a pharatoi ar gyfer yr ysgol, sef gwasanaeth newydd BBC Radio Cymru 2. Cymysgedd yw o gerddoriaeth, sgwrsio ac adloniant bob bore yw'r rhaglen wedi'i thargedau at bobl ifanc. Gallwch wrando ar eich ffôn symudol a thabled neu drwy ddefnyddio ap radio iPlayer y BBC. Mae hefyd ar gael ar setiau radio digidol DAB, Teledu – fe fydd Radio Cymru 2 ar Freeview 721 / Sky 0154 / a Freesat 718. Mae hefyd yn bosib gwrandao ar y we – trwy wefan Radio Cymru. Mae'r rhaglen yn fyw o ddydd Llun i ddydd Gwener am hanner awr wedi chwech, bore Sadwrn am 7 a bore Sul am 8.

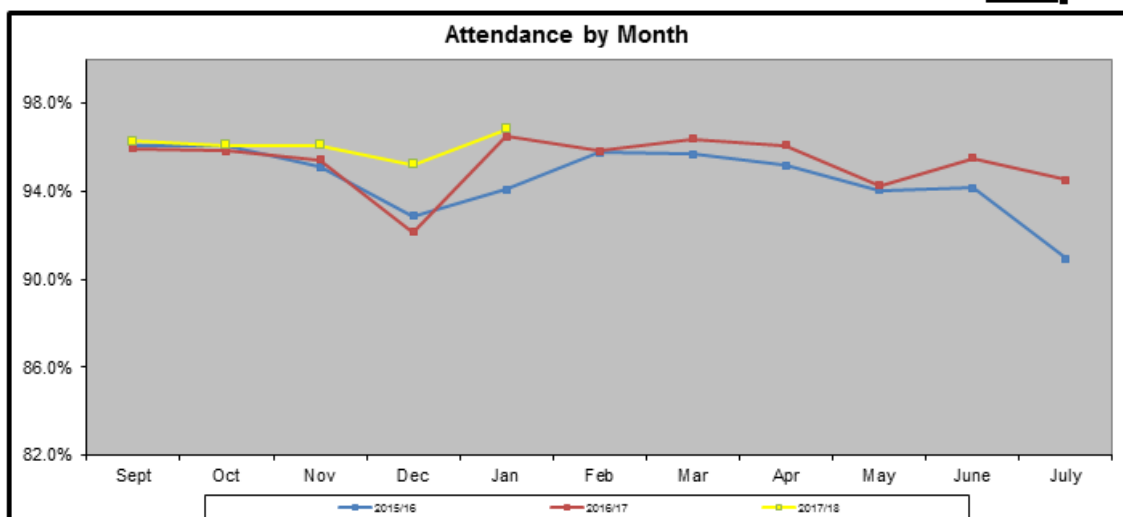
*Now, there is a choice as pupils eat their breakfast and prepare for the school, a new radio station BBC Radio Cymru 2. It's a mix of music, chat and entertainment every morning, targeted at young people. You can listen via your mobile phone, tablet or using the BBC iPlayer radio app. It is also available on DAB radio or TV. Radio Cymru 2 is available on Freeview 721 / Sky 0154 / and Freesat 718. It is also possible to listen to the web - via the Radio Cymru website. The program is live Monday to Friday from six thirty, Saturday morning from 7am and Sunday morning from 8am.*

### Presenoldeb / Attendance

Presenoldeb mis Ionawr (96.82%) oedd yr uchaf i ni ei gofnodi erioed. Ar ddiwedd Ionawr, roedd lefel presenoldeb yr ysgol gyfan ers mis Medi wedi cyrraedd 96.12%. Mae'r ffigwr yma yn ein gosod yn 4<sup>ydd</sup> (o 56 ysgol) yn yr Awdurdod. Diolch yn fawr i chi gyd a helpwch ni gadw a gwella eto ar y lefelau yma. (Gweler Isod) Bellach, mae pob gwyliau yn ystod amser ysgol yn cael ei gofnodi'n anawdurdodedig ar gofnodion disgyblion. Os yw'ch plant yn absennol oherwydd salwch, cofiwch ddarparu tystiolaeth feddygol i ni os yw ar gael. Yn ychwanegol i'r tystysgrifau tymhorol, mae'n ofynnol i ysgolion ddanfôn llythyron o rybudd at rieni lle mae presenoldeb ei plant yn is na'r targedau. Mae'r awdurdod bellach wedi cynyddu'n sylweddol y nifer o hysbysebion cosb.

January's attendance level (96.82%) was the highest ever for us to record. At the end of January, our whole school attendance level since September was 96.12%. This figure ranks us 4<sup>th</sup> (of the 56 schools) in the Authority. A big thank you to all and please help us maintain and improve these levels. (See below) All term time holidays are recorded as unauthorised on pupil records. If your child is absent through illness, can you also provide us with medical evidence if available. Schools are now required to send warning letters to parents where their children's attendance is below targets. The authority has significantly increased its issue of fixed penalty notices.

Year	Sept	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	June	July	Total	To 31/01	Diff
2013/14	95.82%	96.76%	94.85%	94.40%	95.90%	94.55%	94.75%	94.36%	94.84%	95.75%	93.73%	95.17%	95.58%	-0.42%
2014/15	96.31%	96.34%	95.08%	93.07%	95.51%	96.24%	95.21%	96.58%	92.75%	94.55%	94.39%	95.13%	95.36%	-0.23%
2015/16	96.10%	96.09%	95.10%	92.86%	94.07%	95.78%	95.71%	95.17%	94.07%	94.14%	90.95%	94.67%	94.95%	-0.28%
2016/17	95.95%	95.85%	95.45%	92.14%	96.50%	95.84%	96.39%	96.09%	94.27%	95.50%	94.54%	95.44%	95.44%	0.01%
2017/18	96.27%	96.09%	96.09%	95.22%	96.82%							96.12%	96.12%	0.00%



### **Gwasanaethau Dosbarth / Class Assemblies**

Mae ein cyfres o wasanaethau dosbarth yn parhau y tymor yma. Mae croeso mawr i rieni ymuno â ni i gyd-addoli. Mae gweddill rhaglen y tymor yma isod. Cadwch lygad ar ein cylchlythyron a safwe'r ysgol am ddyddiadau pellach yn ystod tymor yr Haf.

*Our program of class assemblies continues this term. As always, we warmly invite parents to join us in worship. The program for this term is below. Keep an eye on our newsletters and the school website for further dates during the summer term.*

- Dydd Mawrth / **Tuesday** 06.03.18 - 9:00-9:30am – Dosbarth B3 Miss Catrin Lewis
- Dydd Mawrth / **Tuesday** 20.03.18 - 9:00-9:30am - Dosbarth D&B1 Mrs Lewis Jones
- Dydd Mawrth / **Tuesday** 27.03.18 - 9:00-9:30am – Dosbarth B3&4 Mrs Siân Richards
- Dydd Mawrth / **Tuesday** 24.04.18 - 9:00-9:30am – Dosbarth Derbyn Mrs Jones / Mrs Morgan

### **Gwisg Ysgol / School Uniform**

Mae disgyblion bellach yn ennill pwyntiau clod am wisgo gwisg ysgol lawn. Alla i atgoffa rhieni'r adran iau yn benodol – Trowsus neu sgert lwyd, sgidiau du a chrys polo yr ysgol ar bob diwrnod ar wahan i ddydd Mercher (diwrnod ymarfer corff). Cofiwch ar gyfer cystadlu yn Eisteddfod yr Urdd, fe fydd angen trowsus / sgert lwyd, crys gwyn ac esgidiau du. Fe ddarperir y tei gan yr ysgol. Diolch o galon.

*Pupils can now win praise points for wearing a complete school uniform. Could I remind parents of the juniors especially – Grey trousers or skirts, black shoes and school polo shirt on all days apart from Wednesdays (PE Days). Remember pupils competing at the Urdd Eisteddfod will need a grey trousers / skirt, white shirt / blouse and black shoes. The school will provide the tie. Many thanks.*

<https://manhattan-online.co.uk/collections/ysgol-gymraeg-pontardawe>

### **Clybiau Allgyrsiol / After School Clubs**

I'n galluogi i gynnal ystod y clybiau, rydym yn parhau i godi £1 y pen am bob clwb.

*To enable us to maintain the range of clubs, we will continue to be charging £1 per head per club.*

### **\*\* Clwb Blwyddyn 1 a 2 / Year 1 and 2 Club \*\***

Fe fydd clwb newydd ar gyfer disgyblion 1 a 2 yn cychwyn ar nos Fawrth, Mawrth 6<sup>ed</sup> (3:00yp – 4:00yp).

*A new club for year 1 and 2 pupils will commence on Tuesday, March 6<sup>th</sup> (3:00pm – 4:00pm).*

### **Nos Fercher / Wednesday Night**

Clwb Pêl Chwaraeon (Bl. 3 i 6) / *Games Club (Yrs 3 to 6)*

### **Nos Iau / Thursday Night**

Cynhelir **Adran y Barli** rhwng 3.15 - 4.15 ar gyfer Bl3 i Fl 6. Cynigir amrywiaeth o weithgareddau yn ystod y tymor megis rygbi, pêl droed, pêl rwyd, gweithdai celf a choginio, gemau bwrdd, bingo, drama, cyfeiriannu, codio a chwaraeon tîm. Y gost yw £1 yr wythnos a bydd angen bod yn aelod o'r Urdd.

*Adran y Barli meets 3.15 – 4.15pm for Yrs 3 – 6 pupils.*

*The menu of activities during the term includes netball, rugby, soccer, ball skills, art/cookery workshops, coding and bingo. The cost is £1 per week and pupils will need to be members of the Urdd.*

### **Gwersi Offerynnol / Instrument Lessons timetable**

Mae'r gwersi offerynnol ar y dyddiau isod / *Instrument lessons are currently on the following days*

Dydd Llun / Monday – Prês / *Brass* (Mr Wayne Pedrick)

Dydd Mawrth / Tuesday – Drymiau / *Drums* (Mr Lyn Rees)

Dydd Mercher / Wednesday – Llinynnol / *Strings* (Mrs Sharon Williams)

Dydd Llun / Monday – Telyn / *Harp* (Mr Llywelyn Jones)

Dydd Gwener / Friday - Llinynnol / *Strings* (Mrs Sharon Williams)

### **Cylch Meithrin Pontardawe**

Fel gŵydd nifer ohonoch eisoes, mae Cylch Meithrin Pontardawe bellach wedi adleoli o Ganolfan y Groes i safle Ysgol Gymraeg Pontardawe. Estynnwn groeso mawr iddynt ac edrychwn ymlaen at gryfhau'r berthynas rhyngom. Os hoffech wybodaeth bellach, eu rhifau cyswllt yw Mrs Julie Davies 07480 667256 & Mrs Claire Morgan 07772 584433.

*As a number of you are already aware, Cylch Meithrin Pontardawe has relocated from the Groes Community Centre to Ysgol Gymraeg Pontardawe. We extend them a very warm welcome and look forward to further strengthening our relationship. If you would like further information, their contact numbers are Mrs Julie Davies 07480 667256 & Mrs Claire Morgan 07772 584433.*

Cofion Gorau / *Best Wishes*



Ceri Emanuel

Pennaeth / *Headteacher*

**Dyddiadur / Diary ----->**



## Ysgol Gymraeg Pontardawe

### Dyddiadur Ionawr 2018 / *January 2018*

Hanner Tymor 19 <sup>eg</sup> – 23 <sup>ain</sup> Chwefror (Clwb Urdd 19 <sup>eg</sup> – 21 <sup>ain</sup> yn yr ysgol) <i>Half Term 19<sup>th</sup> – 23<sup>rd</sup> February (Urdd Club in School 19<sup>th</sup> – 21<sup>st</sup>)</i>	
Prynhawn Mawrth Chwefror 27 <sup>ain</sup> <i>Wednesday Afternoon, February 27<sup>th</sup></i>	Cystadleuaeth Rygbi Maesydderwen <i>Maesydderwen Rugby Tournament</i>
Dydd Mercher, Chwefror 28 <sup>ain</sup> <i>Wednesday February 28<sup>th</sup></i>	Lluniau Dosbarth (Gwisg Gwyl Ddewi) <i>Class Photos (St David's Day Dress)</i>
Dydd Iau Mawrth 1 <sup>af</sup> <i>Thursday, March 1<sup>st</sup></i>	Gorymdaith Dydd Gwyl Ddewi <i>St David's Day Procession</i>
Dydd Gwener Mawrth 2 <sup>ail</sup> <i>Friday, March 2<sup>nd</sup></i>	Eisteddfod Gwyl Ddewi'r Ysgol <i>St David's School Eisteddfod</i>
Dydd Mawrth Mawrth 6 <sup>ed</sup> <i>Tuesday March 6<sup>th</sup></i>	Gwasanaeth Dosbarth B3 Miss Catrin Lewis <i>Class Assembly – Y3 Miss Catrin Lewis</i>
Dydd Mercher, Mawrth 7 <sup>fed</sup> <i>Wednesday, March 7<sup>th</sup></i>	Eisteddfod Gylch yr Urdd yn Ysgol Gymraeg Gwauncaegurwen <i>Urdd Local Eisteddfod at Ysgol Gymraeg Gwauncaegurwen</i>
Dydd Iau a Gwener Mawrth 8 <sup>fed</sup> a'r 9 <sup>fed</sup> <i>Thursday &amp; Friday, March 8<sup>th</sup> &amp; 9<sup>th</sup></i>	B4-6 yn ymweld â Fferm Wynt Awel y Gwrhyd <i>Y4-6 visiting Awel y Gwrhyd Wind Farn</i>
12 <sup>fed</sup> i'r 16 <sup>eg</sup> o Fawrth <i>12<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> March</i>	Bloc Nofio B3 <i>Y3 Swimming Block</i>
Dydd Mawrth Mawrth 20 <sup>fed</sup> <i>Tuesday March 20<sup>th</sup></i>	Gwasanaeth Dosbarth D&B1 Mrs Lewis Jones <i>Class Assembly – R&amp;Y1 Mrs Lewis Jones</i>
19 <sup>eg</sup> i'r 23 <sup>ain</sup> o Fawrth <i>19<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> March</i>	Bloc Nofio B4 <i>Y4 Swimming Block</i>
Dydd Sadwrn, Mawrth 24 <sup>ain</sup> <i>Saturday, March 24<sup>th</sup></i>	Eisteddfod Ranbarth yr Urdd yn Theatr y Dywysoges <i>Urdd Regional Eisteddfod the Princess Royal Theatre</i>
Dydd Mawrth Mawrth 27 <sup>ain</sup> <i>Tuesday March 27<sup>th</sup></i>	Gwasanaeth Dosbarth B3&4 Mrs Siân Richards <i>Class Assembly – Y3&amp;4 Mrs Siân Richards</i>
<b>Gwyliau Pasg –</b> Cau ar ddydd Iau, Mawrth 29 <sup>ain</sup> ac yn ail agor ar ddydd Llun, Ebrill 16 <sup>eg</sup> <b>Easter Holidays –</b> <i>School closes on Thursday, March 29<sup>th</sup> and will re-open on Monday, April 16<sup>th</sup></i>	
Dydd Gwener Ebrill 20 <sup>fed</sup> <i>Friday, April 20<sup>th</sup></i>	Rygbi'r Urdd <i>Urdd Rugby Tournament</i>
Dydd Mawrth Ebrill 24 <sup>ain</sup> <i>Tuesday April 24<sup>th</sup></i>	Gwasanaeth Derbyn Mrs Jones / Morgan <i>Class Assembly - Reception Mrs Jones / Morgan</i>
2 <sup>ail</sup> i'r 9 <sup>ed</sup> o Fai 2018 <i>2<sup>nd</sup> to the 9<sup>th</sup> May 2018</i>	Profion Cenedlaethol (B2 – B6) <i>National Tests (Y2 – Y6)</i>
Dydd Iau Mai 24 <sup>ain</sup> <i>Thursday, May 24<sup>th</sup></i>	Mabolgampau'r Ysgol <i>School Sports Day</i>
Hanner Tymor 28 <sup>ain</sup> – 31 <sup>ain</sup> Mai / <i>Half Term 28<sup>th</sup> – 31<sup>st</sup> May</i>	
Mercher i Wener Mehefin 6 <sup>ed</sup> i'r 8 <sup>ed</sup> 2018 <i>Wednesday to Friday June 6<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup> 2018</i>	Ymweliad Preswyl Blwyddyn 5 â Llangrannog <i>Year 5 Residential Visit to Llangrannog</i>
Llun, i Wener Mehefin 4 <sup>ydd</sup> i'r 8 <sup>ed</sup> 2018 <i>Monday to Friday June 4<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup> 2018</i>	Ymweliad Preswyl Blwyddyn 4 a Dan y Wenallt <i>Year 4 Residential Visit Danywenallt (2.5 days / pupil)</i>
Llun, i Mercher Mehefin 18 <sup>fed</sup> i'r 20 <sup>fed</sup> <i>Monday to Wednesday June 18<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup></i>	B5 – Tridiau Sgiliau Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur <i>Y5 – Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur Skills Days</i>
Dydd Iau Mehefin 21 <sup>ain</sup> <i>Thursday, June 21<sup>st</sup></i>	B6 - Diwrnod Pontio Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur <i>Y6 – Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur Transition Day</i>
Dydd Gwener Gorffennaf 6 <sup>ed</sup> <i>Friday, July 6<sup>th</sup></i>	Mabolgampau Clwstwr Ysgolion YG Ystalyfera <i>YG Ystalyfera Cluster Sports Day</i>
Dydd Iau Gorffennaf 12 <sup>fed</sup> <i>Thursday, July 12<sup>th</sup></i>	Cyngerdd Gadael Blwyddyn 6 (1:30yp) <i>Year 6 Leaver's Concert (1:30pm)</i>
Dydd Gwener Gorffennaf 13 <sup>eg</sup> <i>Friday, July 13<sup>th</sup></i>	Gig Siarter Iaith yn YG Ystalyfera Bro Dur <i>Language Charter Gig at YG Ystalyfera Bro Dur</i>
Dydd Llun a Mawrth Gorffennaf 23, 24 <sup>ain</sup> <i>Monday &amp; Tuesday, July 23, 24<sup>th</sup></i>	HMS <i>INSET</i>
<b>Diwedd Tymor –</b> Cau ar ddydd Gwener, Gorffennaf 20 <sup>fed</sup> ac yn ail agor i ddisgyblion ar ddydd Mawrth, Medi'r 4 <sup>ydd</sup> <b>End of Term –</b> <i>School closes on Friday, July 20<sup>th</sup> and will re-open to pupils on Tuesday, September 4<sup>th</sup></i>	